



EC Type Approval Certificate
Certificato d'omologazione Europea
Certifié d'homologation Européenne

EC Approved Ø 63mm Frontal System
Protezione Anteriore Ø 63mm Omologata
Protection Anterieure Ø 63mm Homologuée
for/per/pour

VOLKSWAGEN
TRANSPORTER T5

Nr of Type Approval
e1 * 2001/116 *0220 *

PART EC/MED/K/256/IX

type approval n.
n. di omologazione
numero d'homologation

e9 *78/2009 *631/2009X *1011 *00



Approval sign
Codice di omologazione
Code d'homologation

X- e9 - 02.1011 Type256

*Certificato valido solo in assenza di modifiche strutturali
 *Certificate valid only without structural changes
 *Certifié valid seulement sans modifications structurales



Comunicación relativa a / *Communication concerning the*

- homologación CE / *EC type-approval* ⁽¹⁾
- extensión de la homologación CE / *extension of EC type-approval* ⁽¹⁾
- denegación de homologación CE / *refusal of EC type-approval* ⁽¹⁾
- retirada de homologación CE / *withdrawal of EC type-approval* ⁽¹⁾

respecto a un sistema de protección delantera que deba suministrarse como unidad técnica independiente / *of a type of frontal protection system to be supplied as a separate technical unit*

De conformidad con el reglamento (CE) nº 78/2009 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 14 de enero de 2009, aplicado por / *with regard to Regulation (EC) No 78/2009 of the European Parliament and of the Council of 14 January 2009 as implemented by*

Y modificado por última vez por el Reglamento (CE) nº / *last amended by Regulation (EC) No 631/2009/631/2009* ⁽²⁾

Nº de homologación / *Type approval number*: e9*78/2009*631/2009X*1011*00

SECCIÓN I / *SECTION I*

0.1. Marca (razón social del fabricante) / *Make (trade name of manufacturer)*: MACH S.R.L., MISUTONIDA

0.2. Tipo / *Type*: 256

0.3. Medio de identificación del tipo de vehículo, si está marcado en este / *Means of identification of type, if marked on the vehicle* ⁽³⁾: Ver documentación aportada por el fabricante / *See technical documentation supplied by the manufacturer*.

0.3.1. Ubicación de esa marca / *Location of that marking* : Ver documentación aportada por el fabricante / *See technical documentation supplied by the manufacturer*

0.5. Nombre o razón social y domicilio del fabricante / *Name and address of manufacturer*:

MACH, S.R.L.
Via Fondovalle3
12062 CHERASCO (CN)
ITALIA

(1) Táchese lo que no proceda / *Delete where not applicable*

(2) Insértese el número de Reglamento modificador / *Insert number of amending Regulation*

(3) Si el medio de identificación del tipo contiene caracteres no pertinentes para la descripción del vehículo, la unidad técnica independiente o el componente a que se refiere esta información, tales caracteres se sustituirán en el documento por el símbolo '?' / *If the means of identification of type contains characters not relevant to describe the vehicle, component or separate technical documentation unit types covered by this information, such characters shall be represented in the documentation by the symbol '?'*.



MINISTERIO
DE INDUSTRIA, TURISMO
Y COMERCIO

DIRECCIÓN GENERAL DE
INDUSTRIA

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE
CALIDAD Y SEGURIDAD
INDUSTRIAL



e9*78/2009*631/2009X*1011*00

Página / Page 2/4

- 0.7 Emplazamiento y forma de colocación de la marca de homologación CE / *Location and method of affixing of the EC type-approval mark*: Ver documentación aportada por el fabricante / *See technical documentation supplied by the manufacturer*.
- 0.8. Nombre(s) y dirección(es) de la(s) planta(s) de montaje / *Names and address(es) of assembly plant(s)*:
- MACH, S.R.L.
Via Fondovalle 3
12062 CHERASCO (CN)
ITALIA
- 0.9 Nombre y domicilio del representante del fabricante (si procede) / *Name and address of the manufacturer's representative (if any)*:---

SECCIÓN II / SECTION II

1. Información complementaria (véase la adenda) / *Additional information (where applicable) (see Addendum)*
2. Servicio técnico encargado de realizar los ensayos / *Technical service responsible for carrying out the tests*:
IDIADA
3. Fecha del acta del ensayo / *Date of test report*: 26.04.2010
4. Número del acta del ensayo / *Number of test report*: T1004354
5. Observaciones, (si las hubiera) (véase la adenda) / *Remarks (if any) (see Addendum)*:---
6. Lugar / *Place*: Madrid
7. Fecha / *Date*: 04.05.2010
8. Firma / *Signature*:

EL SUBDIRECTOR GENERAL DE CALIDAD Y
SEGURIDAD INDUSTRIAL
Resolución P.D. 28-06-2004



Fdo.: Antonio Muñoz Muñoz

Se adjunta: Expediente de homologación
Acta de ensayo

-
- (1) Táchese lo que no proceda / *Delete where not applicable*
 - (2) Insértese el número de Reglamento modificador / *Insert number of amending Regulation*
 - (3) Si el medio de identificación del tipo contiene caracteres no pertinentes para la descripción del vehículo, la unidad técnica independiente o el componente a que se refiere esta información, tales caracteres se sustituirán en el documento por el símbolo '?' / *If the means of identification of type contains characters not relevant to describe the vehicle, component or separate technical documentation unit types covered by this information, such characters shall be represented in the documentation by the symbol '?'*.



e9*78/2009*631/2009X*1011*00

Página / Page 3/4

Adenda al certificado de homologación CE nº e9*78/2009*631/2009X*1011*00 sobre la homologación de un vehículo en lo referente a la protección de los peatones conforme al Reglamento (CE) nº 78/2009

*Addendum to EC type-approval certificate No e9*78/2009*631/2009X*1011*00 concerning the type-approval of a vehicle with regard to pedestrian protection with regard to Regulation (EC) No 78/2009*

1. Información adicional / *Additional information*

- 1.1. Método de acoplamiento / *Method of attachment*: Mediante tornillos / *With screws*.
- 1.2. Instrucciones de montaje e instalación / *Assembly and mounting instructions*: Ver documentación aportada por el fabricante / *See technical documentation supplied by the manufacturer*.
- 1.3. Lista de tipos de vehículos en los que se puede instalar el sistema, restricciones de uso y condiciones para el montaje. / *List of vehicles on which the frontal protection system may be fitted, any usage restrictions and necessary conditions for fitting*:

Tipo de vehículo / <i>Type of vehicle</i>	Denominación comercial / <i>Commercial description</i>	Contraseña de homologación / <i>Approval number</i>
7HC	MULTIVAN TRANSPORTER CARAVELLE STARTLINE KOMBI CALIFORNIA BEACH	e1*2001/116*0220
7HM	MULTIVAN CALIFORNIA	e1*2001/116*0218
7HCA	TRANSPORTER CARAVELLE	e1*2001/116*0286
7HMA	CALIFORNIA	e1*2001/116*0289
7J0	TRANSPORTER	e1*2007/46*0130

2. Observaciones / *Remarks*:---

- (1) Táchese lo que no proceda / *Delete where not applicable*
- (2) Insértese el número de Reglamento modificador / *Insert number of amending Regulation*
- (3) Si el medio de identificación del tipo contiene caracteres no pertinentes para la descripción del vehículo, la unidad técnica independiente o el componente a que se refiere esta información, tales caracteres se sustituirán en el documento por el símbolo '?' / *If the means of identification of type contains characters not relevant to describe the vehicle, component or separate technical documentation unit types covered by this information, such characters shall be represented in the documentation by the symbol '?'*.



3. Resultados de los ensayos con arreglo a los requisitos del anexo I, sección 5, del Reglamento (CE) nº 78/2009 /
Test results according to the requirements of Section 5 of Annex I to Regulation (EC) No 78/2009

Ensayo / Test	Valor registrado / Value recorded		Superado/Pass / No superado/fail
Simulador de la parte inferior de la pierna contra el sistema de protección delantera – tres posiciones de ensayo (en su caso) / Lower legform to frontal protection system — three test positions (where performed)	Ángulo de flexión / Bending angle	9.32 grados/degrees 1.27 grados/degrees 1.05 grados/degrees	Superado/Pass
	Desplazamiento de rotura / Shear displacement	4.37 mm 3.82 mm 3.21 mm	Superado/Pass
	Aceleración en tibia / Acceleration at tibia	140.52 g 157.93 g 117.94 g	Superado/Pass
Simulador de la parte superior de la pierna contra el sistema de protección delantera – tres posiciones de ensayo (en su caso) / Upper legform to frontal protection system — three test positions (where performed)	Suma de las fuerzas de impacto / Sum of impact forces	---	No aplica / Does not apply
	Momento de flexión / Bending moment	---	No aplica / Does not apply
Simulador de la parte superior de la pierna contra el borde delantero del sistema de protección delantera – tres posiciones de ensayo (solo con fines de seguimiento) / Upper legform to frontal protection system leading edge — three test positions (monitoring only)	Suma de las fuerzas de impacto / Sum of impact forces	35.85 kN 37.91 kN	Superado/Pass
	Momento de flexión / Bending moment	531.4 Nm 693.8 Nm	Superado/Pass
Simulador de cabeza de niño/adulto pequeño (3.5kg) contra sistema de protección delantera / Child/small adult headform (3,5 kg) to frontal protection system	Valores HPC en la zona A (tres resultados) / HPC values in Zone A (three results)	---	No aplica / Does not apply
	Valores HPC (al menos 3 valores) / HPC (at least 3 values)	---	No aplica / Does not apply

- (1) Táchese lo que no proceda / Delete where not applicable
- (2) Insértese el número de Reglamento modificador / Insert number of amending Regulation
- (3) Si el medio de identificación del tipo contiene caracteres no pertinentes para la descripción del vehículo, la unidad técnica independiente o el componente a que se refiere esta información, tales caracteres se sustituirán en el documento por el símbolo '?' / If the means of identification of type contains characters not relevant to describe the vehicle, component or separate technical documentation unit types covered by this information, such characters shall be represented in the documentation by the symbol '?'.

 **MISUTONIDA**
  *italian style* **4x4**
accessories

VOLKSWAGEN T5

MULTIVAN/ TRANSPORTER/ CARAVELLE



Item Code

Codice Articolo

Référence Article

: EC/MED/256/IX
EC/MED/K/256/IX

GB

STAINLESS STEEL
MEDIUM BAR MARK

ITA

MEDIUM BAR MARK
IN ACCIAIO INOX

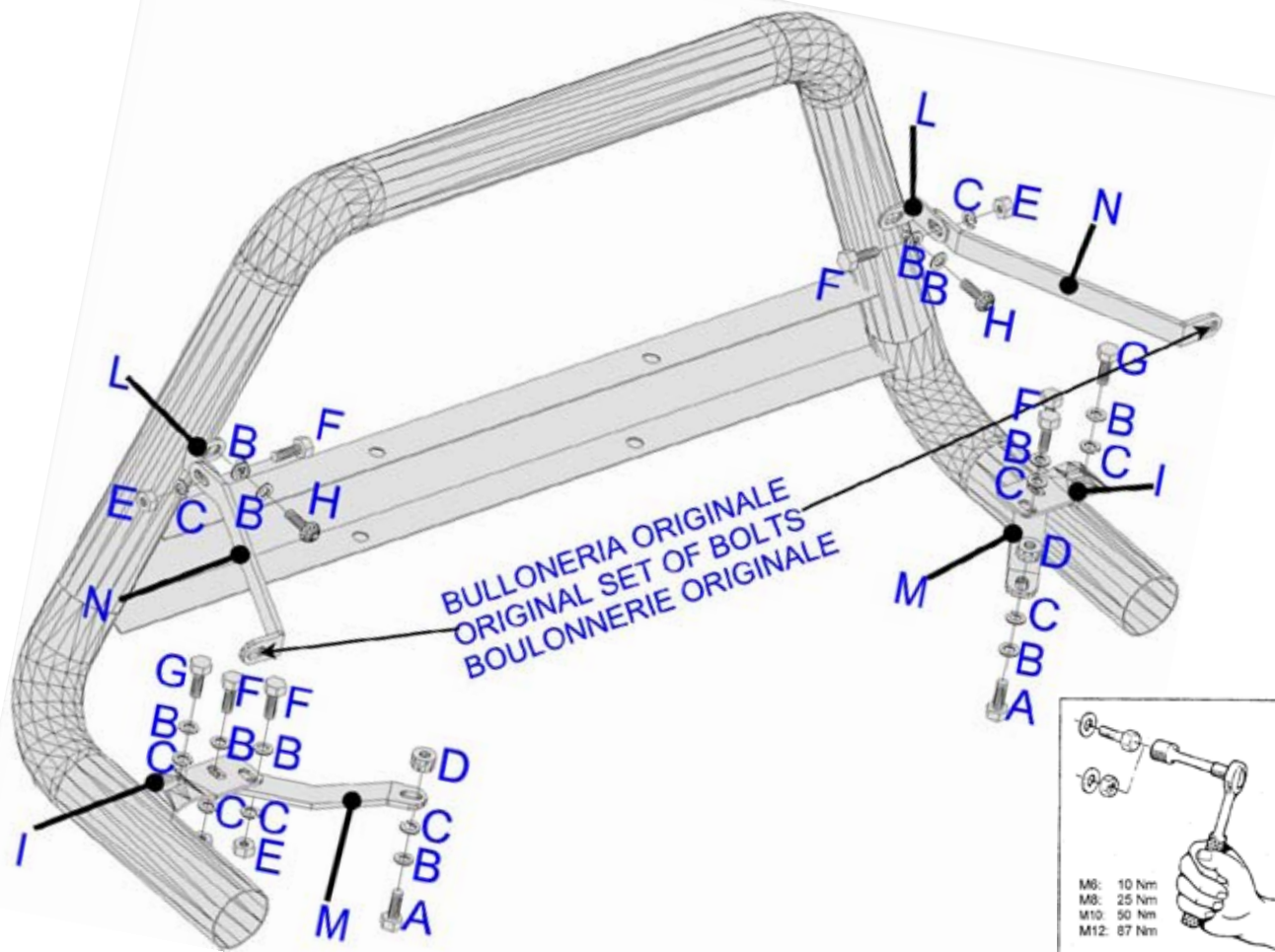
FR

MEDIUM BAR MARK
EN ACCIER INOX

VOLKSWAGEN T5

Part List
Lista della bulloneria
Liste des pièces

A		TE 8X30 x 2	L		M/256/B x 2
B		Ø 8 x 12	M		M/256/C x 2
C		Ø 8 x 12	N		M/256/E x 2
D		BOCCOLE 152 x 2			
E		M8 x 6			
F		TE 8X20 x 6			
G		TE 8X20 x 2			
H		TBCEI 8X20 x 2			
I		M/256/A x 2			



MISUTONIDA
italian style
accessories **4x4**

GB**FITTING
INSTRUCTIONS**

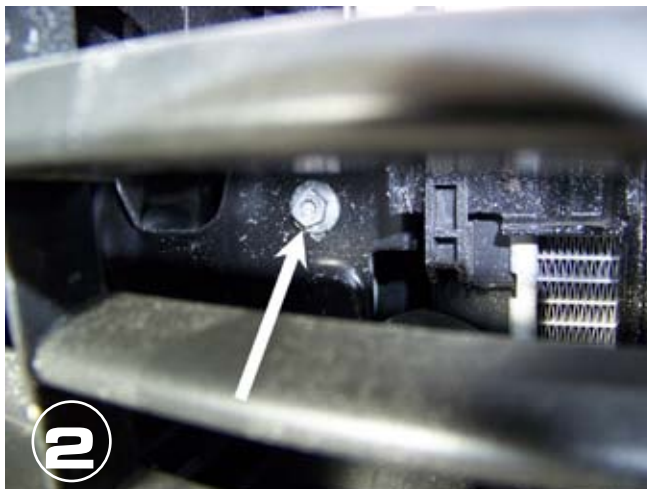
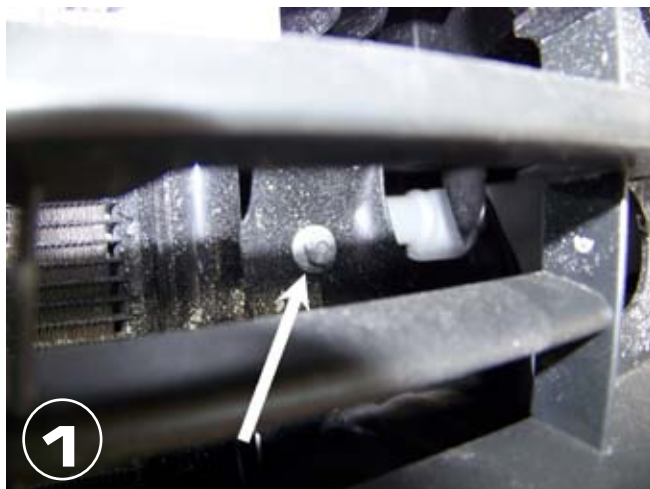
1. Remove the n.2 original bolts located on the lower part of the front bumper (pictures 1 and 2).
2. Fit N brackets in the holes just freed using the original set of bolts as shown in pictures 3 and 4.
3. Fit the M brackets in the threaded holes located in the lower part of the front bumper using A,B,C,D as shown in picture 5.
4. Fit the L brackets in the holes located on the upper part of the accessory using H,B,C (picture 6).
5. Fit L on N (for the upper part) using F,B,C,E (picture 8).
6. Tighten all the set of bolts.

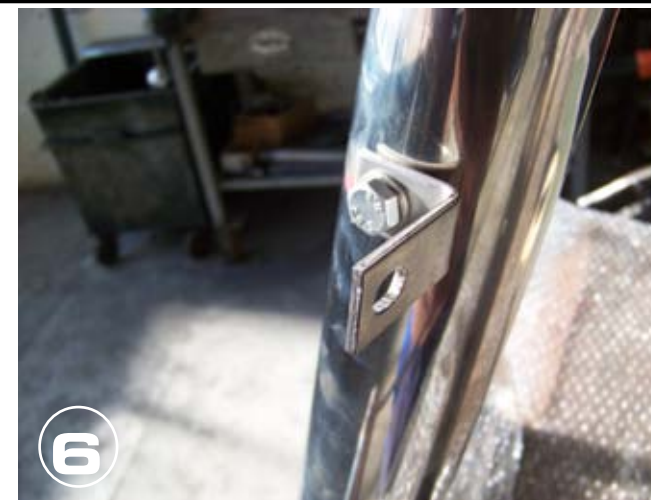
ITA**ISTRUZIONI DI
MONTAGGIO**

1. Rimuovere i due bulloni originali posti nella parte anteriore come indicato in foto 1 e 2.
2. Montare le staffe N nei fori appena liberati utilizzando la bulloneria originale come indicato in foto 3 e 4.
3. Montare le staffe M nei fori filettati presenti nella parte inferiore del paraurti anteriore utilizzando A,B,C,D come indicato in foto 5.
4. Montare le staffe L nei fori presenti sull'accessorio (nella parte superiore) utilizzando H,B,C come indicato in foto 6.
5. Montare L su N (per quanto riguarda la parte superiore) utilizzando F,B,C,E come indicato in foto 8.
6. Serrare tutta la bulloneria

FR**INSTRUCTIONS DE
MONTAGE**

1. Enlever les n.2 boulons originales qui se trouvent dans la côté inférieure du parechoc antérieur (photos 1 et 2).
2. Monter les pattes de fixation N dans les trous libérés en utilisant la boulonnerie originale comme indiqué dans les photos 3 et 4.
3. Monter les pattes de fixation M dans les trous filetés présents dans la côté inférieure du parechoc antérieur en utilisant A,B,C,D (photo 5).
4. Monter les pattes de fixation L dans les trous présents sur l'accessoire (dans la partie supérieure) en utilisant H,B,C (photo 6).
5. Monter les pattes de fixation L sur N (pour ce qui concerne la partie supérieure) en utilisant F,B,C,E (photo 8).
6. Serrer toute la boulonnerie.





Date Data Date	Item Code Cod.Articolo Réf. Article	Vehicle model Modello Veicolo Modèle de Voiture
24/03/10	EC/MED/256/IX EC/MED/K/256/IX	VOLKSWAGEN T5

Document checked and approved by
Documento controllato ed approvato da
 Document contrôlé et approuvé par

**Claudio
Gallo**

MISUTONIDA
 italian style
 accessories **4x4**